

**UMOWA O WSPÓŁPRACY POMIĘDZY
UNIWERSYTETEM W GENUI**

A

UNIWERSYTETEM KARDYNAŁA STEFANA WYSZYŃSKIEGO W WARSZAWIE

Uniwersytetem Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie, ul. Dewajtis 5, 01-815 Warszawa (Polska), reprezentowanym przez przedstawiciela prawnego, JM Rektora UKSW Ks. Prof. dr. hab. Stanisława Dziekońskiego, zwanym w dalszej części Umowy UKSW

a

Uniwersytetem w Genui, Via Balbi, 5, 16126 Genua, Włochy, zwanym w dalszej części Umowy UNIGE, w osobie swojego tymczasowego przedstawiciela prawnego, Rektora Prof. Paolo Comanducci, działając na mocy postanowień Rozporządzenia Rady Ministrów nr 759 z dnia 1 października 2014, określane w ramach niniejszej Umowy pojedynczo jako "strona" i łącznie jako "strony:

PREAMBUŁA

Strony

- dążąc do tych samych celów na polu nauki, badań i upowszechniania kultury;
- angażując się w bezpośrednie zastosowanie i uznanie roli wiedzy w rozwoju społecznym, kulturowym i gospodarczym,
- posiadając wzajemny interes w tworzeniu i rozwijaniu stosunków opartych na współpracy międzynarodowej;
- uzgadniają, co następuje:

Artykuł 1: Cel

UKSW, za pośrednictwem Wydziału Nauk Humanistycznych UKSW i UNIGE będą zmierzały do ustanowienia form współpracy na polach nauczania, badań naukowych, zarządzania i kultury, przyczyniających się do rozwoju i wzmocnienia więzi przyjaźni pomiędzy tymi dwoma instytucjami akademickimi oraz krajami, na podstawie zasady równości i obustronnych korzyści.

Współpraca będzie realizowana w ramach obszaru nauk humanistycznych zawierającego następujące dyscypliny akademickie: literaturoznawstwo, językoznawstwo, filozofia, kulturoznawstwo.

Współpraca pomiędzy stronami może być rozwijana poprzez:

- wymianę studentów studiów pierwszego, drugiego i trzeciego stopnia, wykładowców i profesorów, naukowców oraz personelu administracyjnego i technicznego;
- współpracę w działaniach w ramach konkretnych zainteresowań naukowych, także poprzez wymianę doświadczeń w użytkowaniu złożonych rozwiązań technicznych/naukowych;
- inicjatywy naukowe będące przedmiotem wspólnego zainteresowania takie, jak seminaria, lekcje i spotkania badawcze;
- rozwój inicjatyw mających na celu poprawę kierowania i zarządzania;
- rozwój wspólnych projektów mających zostać przedłożonymi Komisji Europejskiej lub innym ponadnarodowym organizacjom w celu pozyskania finansowania;
- działania ukierunkowane na przekazywanie i rozpowszechnianie wiedzy nabytej w ramach realizacji niniejszej umowy poprzez bezpośrednie relacje ze środowiskiem, w którym funkcjonują Strony i ich przedstawiciele.

Artykuł 2: Osoby odpowiedzialne za kontakt

Celem realizacji działań przewidzianych w artykule 1, każda ze Stron wyznaczy przynajmniej jedną osobę odpowiedzialną za kontakt w ramach swojej instytucji, odpowiedzialną za koordynację i promocję wspólnych linii działań, okresową weryfikację stanu realizacji projektów i ocenę oraz promocję wspólnych projektów na polu nauczania, badań naukowych oraz zarządzania.

Strony niniejszym wyznaczają na osoby kontaktowe: Prof. UKSW dr hab. Anna Czajka-Cunico dla UKSW oraz Prof. Dr Francesco Camera dla UNIGE.

Programy współpracy podlegają zatwierdzeniu przez Komitet Sterujący.

Komitet Sterujący będzie zatwierdzał roczne programy współpracy i oceniał realizację niniejszej Umowy i rocznych programów współpracy.

1. Komitet sterujący ze strony UKSW będzie reprezentowany przez:
 - 1) prof. dr. hab. Krzysztof Dybciak
 - 2) prof. UKSW dr hab. Anna Szczepan-Wojnarska.

2. Komitet Sterujący ze strony UNIGE będzie reprezentowany przez:
 - 1) prorektor ds. Relacji Międzynarodowych, (the Vice-Rector for International Relations)
 - 2) kierownik Biura Relacji Międzynarodowych, (the Head of the International Relations Office)

Artykuł 3: Umowy wykonawcze

1. Formy współpracy kulturowej i naukowej w obszarach zainteresowania, a także wymianę wykładowców i profesorów, badaczy oraz personelu technicznego i administracyjnego będą regulowały dedykowane projekty wykonawcze i związane z nimi umowy wykonawcze pomiędzy dwoma Uczelniami dotyczące dziedzin ich jednostek, takich jak Wydziały, Szkoły itp. posiadającymi szczególny interes w realizacji takich projektów. Tego rodzaju projekty i umowy będą zgodne z postanowieniami niniejszej Umowy oraz obowiązującymi przepisami prawnymi.
2. Umowy wykonawcze będą regulowały sposób współpracy pomiędzy Stronami na następujących polach: nauczanie, badania naukowe, organizacja, finanse i zarządzanie. Tego rodzaju umowy będą ustanawiały prawa własności dotyczące wyników współpracy oraz tego, w jaki sposób te wyniki będą wykorzystywane, jak również szczególnych aspektów dotyczących bezpieczeństwa i ochrony ubezpieczeniowej.

Artykuł 4: Okres obowiązywania, rozwiązanie, odnowienie

1. Strony uznają umowę za zawartą z chwilą złożenia ostatniego podpisu przez strony.
2. Umowa będzie obowiązywała przez okres pięciu lat.
3. Każda ze Stron może wypowiedzieć Umowę w drodze pisemnego powiadomienia z sześciomiesięcznym okresem wypowiedzenia, podając uzasadnienie wypowiedzenia. Wszelkie działania, będące w toku, w chwili rozwiązania lub wygaśnięcia niniejszej Umowy zostaną zrealizowane zgodnie z warunkami ustanowionymi w ramach szczegółowej umowy wykonawczej dotyczącej każdego z takich działań.
4. W przypadku rozwiązania niniejszej Umowy osoby odpowiedzialne za kontakt wyszczególnione w artykule 2, wspólnie przygotowują raport dotyczący przeprowadzanych działań i osiągniętych wyników. Osoby odpowiedzialne za kontakt przygotowują także wspólnie sprawozdanie pośrednie podające te same informacje po trzech latach od zawarcia niniejszej Umowy.
5. W przypadku przedłużenia okresu obowiązywania niniejszej Umowy Strony mogą potwierdzić, rozwinąć lub zmodyfikować cele niniejszej Umowy oraz metody jej realizacji, zgodnie z przepisami wewnętrznymi każdej ze stron.

Artykuł 5: Prawa Własności Intelektualnej

Prawo własności do wyników technicznych i naukowych wypracowanych w związku z niniejszą Umową będą przysługiwały obu Stronom, chyba że Strony uzgodnią inaczej w ramach konkretnej umowy wykonawczej. Zgodnie z wymogami swojego prawodawstwa właściwego Strony podejmą wszelkie racjonalne kroki, by chronić i wspierać wartość takich wyników. W przypadku wyników płynących z odrębnych inicjatyw naukowych prawa własności intelektualnej do takich wyników będą przysługiwały Stronie, która osiągnęła rzeczony wynik, chyba że Strony uzgodnią inaczej. Aby wspierać wartość rynkową otrzymanych wyników, umowy wykonawcze będą także ustanawiały ex ante procedury uruchamiane w przypadku potencjalnych roszczeń do praw własności, wysuwanych przez pracowników jednej ze Stron lub przez osoby posiadające kontakt z takimi pracownikami.

Artykuł 6: Poufność Informacji

Strony podejmą wszelkie uzasadnione kroki, by nie ujawniać osobom trzecim jakichkolwiek poufnych informacji lub też informacji, w których posiadanie weszły w toku prowadzenia działań przewidzianych niniejszą Umową.

Artykuł 7: Koszty, doradztwo i wsparcie

1. Mając na celu prowadzenie działań przewidzianych niniejszą Umową, Strony za pośrednictwem wydziałów odpowiedzialnych za współpracę będą gromadziły niezbędne zasoby gospodarcze w ramach określonych limitów i zgodnie z prawodawstwem obowiązującym w swoich krajach. Obie strony poniosą koszty własne związane z wprowadzeniem w życie postanowień niniejszej Umowy.
2. W przypadku gdy finansowanie otrzymane od podmiotów zewnętrznych, takich jak: Ministerstwa, jednostki ponadnarodowe, jednostki publiczne i prywatne, Komisję Europejską itp. nie będzie przypisane do konkretnych projektów, koszty projektu ponoszone będą ze środków wydziałów / jednostkę lub jednostki uczelniane bezpośrednio zaangażowane w dany projekt – po przeprowadzeniu odpowiedniej kontroli wykonalności finansowej.
3. W każdym przypadku koszty podróży i zakwaterowania i będą ponoszone ze środków wydziału wysyłającego Strony, odpowiedzialnego za współpracę – zgodnie z wewnętrznymi regulacjami uczelni i dostępnością odpowiednich środków. W przeciwnym razie koszty będą ponoszone przez samych uczestników.

4. Wszystkie koszty, ustalone z zachowaniem zasad ustalonych w ust. 3, zostaną podane w szczegółowych umowach wykonawczych.
5. Każda ze Stron zapewni – zgodnie z właściwymi dla niej przepisami i regulacjami prawnymi – niezbędne wsparcie i pomoc dla przebywających u niej studentów, kadry dydaktycznej, badaczy oraz personelu technicznego i administracyjnego, zgodnie z postanowieniami szczegółowych umów wykonawczych.

Artykuł 8: Bezpieczeństwo

1. Zapewnienie bezpieczeństwa w miejscu pracy goszczonym pracownikom Uczelni partnerskiej nastąpi zgodnie z odpowiednim prawodawstwem Unii Europejskiej.
2. Uczestnik wymiany zobowiązany jest do przestrzegania zasad bezpieczeństwa i przepisów obowiązujących w Uczelni przyjmującej.

Artykuł 9: Ubezpieczenie

1. Zgodnie z odpowiednimi przepisami obowiązującymi w odpowiednich krajach aktach praw wewnętrznych Stron, obie Strony będą weryfikować ochronę ubezpieczeniową – w tym opiekę zdrowotną – wyjeżdżających studentów i pracowników.
2. Jeżeli umowy wykonawcze, o których mowa w artykule 3, będą przewidywały działalność naukową i laboratoryjną, to takie umowy wykonawcze będą podawały szczegóły ochrony ubezpieczeniowej.
3. Każdy z uczestników będzie odpowiedzialny za terminowe wykupienie ubezpieczenia i/lub wizy na okres swojego pobytu w uczelni partnerskiej.

Artykuł 10: Przetwarzanie Danych Osobowych

Strony będą przetwarzały i przechowywały w pamięci komputera i w formie papierowej dane dotyczące przeprowadzania działań przewidzianych zarówno w ramach niniejszej Umowy o Współpracy, jak i umów wykonawczych wspomnianych w artykule 3, zgodnie ze swoim odpowiednim prawodawstwem krajowym.

Artykuł 11: Niezgodność

Strony oświadczają, że żaden z ich pracowników uczestniczących w działaniach przewidzianych niniejszą Umową o Współpracy nie znajduje się w sytuacji mogącej skutkować niezgodnością lub

konfliktem interesów – zgodnie z odpowiednim krajowym prawodawstwem oraz że powiązane postanowienia tego prawodawstwa będą zawsze przestrzegane.

Artykuł 12: Spory i Postanowienia Końcowe.

1. Strony zgadzają się w każdym możliwym przypadku rozwiązywać spory polubownie.
2. Opisane szczególne inicjatywy dotyczące współpracy będą podejmowane dopiero po zgromadzeniu wystarczających zasobów gospodarczych; żadna ze Stron nie będzie zobowiązana do uczestniczenia w, lub do rozwijania działań, dla których nie są dostępne zasoby zewnętrzne lub wewnętrzne.
3. Rozwiązywanie wszelkich sporów powstających w toku realizacji któregokolwiek z projektów wykonawczych, o których mowa w artykule 3 ma odpowiadać postanowieniom uzgodnionym w szczegółowej umowie wykonawczej dla danego projektu.
4. We wszystkich przypadkach, niniejsza Umowa o Współpracy Naukowej obowiązuje jedynie w zakresie, w którym nie jest sprzeczna z odpowiednim prawodawstwem krajowym.
5. Niniejsza Umowa została sporządzona w trzech egzemplarzach: w języku angielskim, włoskim i polskim. Każda ze Stron otrzyma jeden egzemplarz w odpowiednim języku. W przypadku niespójnej interpretacji decydująca jest wersja tekstu sporządzona w języku angielskim.

Genua, [data]

Za Uniwersytet w Genui

Rektor
Prof. Paolo Comanducci

Pieczęć

Warszawa, [data]

Za Uniwersytet Kardynała Stefana
Wyszyńskiego w Warszawie

Rektor
Ks. Prof. dr. hab. Stanisław Dziekoński

Pieczęć